



CARRIÈRES

# Traducteur/traductrice (français canadien/anglais) Travail à distance, poste basé au Canada

*\*Pour ne pas alourdir le texte, le masculin est utilisé comme générique*

HOLSTEIN CANADA est la plus grande association de race laitière au Canada, au service de nos plus de 8 500 membres et producteurs laitiers actifs depuis 1884. Avec un leadership dynamique et une vision claire, nous bâtissons un avenir passionnant et technophile. Nous offrons un environnement orienté sur le travail en équipe, un leadership positif et l'occasion pour vous de progresser à nos côtés.

VOUS êtes un communicant accompli. Dans vos traductions, vous savez transmettre le sens, le ton, le style et le contexte, en français comme en anglais. Vous savez gérer votre temps de manière efficace et vous avez une bonne capacité de concentration. Vous savez utiliser les outils technologiques de traduction. Vous savez travailler de manière indépendante tout en vous impliquant dans une équipe. Toutes les facettes de notre domaine d'activité piquent votre curiosité : la biologie, l'agriculture, nos membres et le service à la clientèle.

À ce poste, VOUS :

- Traduisez, révisiez et contrôlez la qualité de divers types de textes pour notre Association bilingue; environ 80 % de l'anglais vers le français et 20 % du français vers l'anglais
- Coordonnez les services de traduction externe pour Holstein Canada et en assurez le suivi
- Contribuez aux efforts d'harmonisation des textes en assurant le maintien du lexique de Holstein Canada; vous réalisez également les évaluations des compétences linguistiques
- Établissez les priorités dans votre travail et gérez les dates de remise des documents, le tout de manière indépendante et efficace

Types de traductions :

- 50 % de contenu organisationnel; p. ex., procès-verbaux du conseil d'administration et des comités, présentations, rapport annuel, rapport financier mensuel et politiques de l'association
- 30 % de contenu marketing et communication; p. ex., publications, communications, communiqués de presse, sous-titres de vidéos, contenu pour le site Web et les médias sociaux
- 20 % de contenu technique spécifique à l'industrie laitière (lexique et formation disponibles)

VOS COMPÉTENCES :

- Diplôme d'études postsecondaires en traduction ou diplôme/certificat/expérience professionnelle pertinents et équivalents
- Maîtrise du français canadien et de l'anglais
- 5+ années d'expérience en traduction, révision et contrôle de la qualité dans les deux langues
- Expérience avec un large éventail de contenu quel qu'en soit le domaine, mais avec une préférence pour l'agriculture
- Assiduité, bonne capacité de concentration et capacité à travailler rapidement dans un environnement exigeant
- Soin exceptionnel apporté aux détails
- Maîtrise de MS Office, Adobe et de divers logiciels et outils de traduction en ligne
- Passion ou intérêt pour l'industrie laitière et l'agriculture

Contactez : [rh@holstein.ca](mailto:rh@holstein.ca)

Postulez avant le : 11 avril 2022

*Nous nous engageons à ce que notre processus de recrutement soit sans obstacles. Si vous avez besoin que des adaptations soient faites à n'importe quelle étape du processus, nous serons à vos côtés pour répondre à vos besoins – il vous suffit d'en informer notre équipe des RH. Nous vous remercions d'avoir postulé chez Holstein Canada. En raison du nombre élevé de postulants, seuls les candidats sélectionnés seront contactés.*